

89/430
(XI.B.22)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS N.Y. 10011
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.165.1989.TREATIES-3 (Depositary Notification)

AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE
OF PERISHABLE FOODSTUFFS AND ON THE SPECIAL EQUIPMENT
TO BE USED FOR SUCH CARRIAGE (ATP)
CONCLUDED AT GENEVA ON 1 SEPTEMBER 1970

AMENDMENTS PROPOSED BY SWEDEN TO ANNEX 1 OF THE AGREEMENT

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

In a communication received by the Secretary-General on 26 June 1989, the Government of Sweden has proposed certain amendments to the third subparagraph of paragraph 1, annex 1 of the Agreement, to be communicated to all States concerned in accordance with the procedure set forth in paragraphs 1 to 7 of article 18 of the above-mentioned Agreement.

A copy, in the English, French and Russian languages, of the text of the proposed amendments is enclosed.

Reference is made in this connexion to the provisions of article 18 (2) of the Agreement, which provide that within a period of six months following the date on which the proposed amendments are communicated by the Secretary-General any Contracting Party may inform the latter (a) that it has an objection to the amendment proposed, or (b) that, although it intends to accept the proposal, the conditions necessary for such acceptance are not yet fulfilled in its country.

If the proposed amendments are deemed to be accepted, they will enter into force in accordance with the provisions of article 18 (6), six months after the date of such acceptance.

14 August 1989

WB

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned

C.N.165.1989.TREATIES-3 (Annex)

AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF PERISHABLE FOODSTUFFS
AND ON THE SPECIAL EQUIPMENT TO BE USED FOR SUCH CARRIAGE (ATP)
CONCLUDED AT GENEVA ON 1 SEPTEMBER 1970

Amendments proposed by Sweden to annex 1 of the Agreement

"Annex 1

The third subparagraph of paragraph 1 should read:

'IR: heavily insulated equipment characterized by:

a K-coefficient equal to or less than $0.4W/m^2K$;

a wall thickness of at least 45 mm in the case of transport equipment wider than 2.50 m.

However, this second condition is not required for the transport equipment designed before the date of entry into force of this amendment and manufactured before that date or during the period of three years following that date'."

C.N.165.1989.TREATIES-3 (Annexe)

ACCORD RELATIF AUX TRANSPORTS INTERNATIONAUX DE DENREES
PERISSABLES ET AUX ENGINS SPECIAUX A UTILISER POUR CES TRANSPORTS (ATP)
CONCLU A GENEVE LE 1er SEPTEMBRE 1970

Proposition d'amendements de la Suède concernant l'annexe 1 de l'Accord

"Annexe 1

Le troisième alinéa du paragraphe 1 devrait se lire comme suit :

'IR : Engin isotherme renforcé caractérisé par ,

- un coefficient K égal ou inférieur à $0,4 \text{ W/m}^2\text{K}$,
- des parois ayant au moins 45 mm d'épaisseur quand il s'agit d'engins de transport d'une largeur supérieure à 2,50 m.

Toutefois, cette deuxième condition n'est pas requise pour les engins de transport conçus avant la date d'entrée en vigueur de cet amendement et construits avant cette date ou pendant la période de trois ans qui suit cette date'."

**СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ
ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ,
ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)
СОВЕРШЕНО в Женеве 1 сентября 1970 года**

Amendments proposed by Sweden to annex 1 of the Agreement

"Приложение 1

Третий абзац пункта 1 следует читать:

IR: изотермическое транспортное средство с усиленной изоляцией, характеризующееся:

коэффициентом K , который равен или не превышает $0,4 \text{ Вт/м}^2\text{К}$;

толщиной стенок не менее 45 мм в случае транспортных средств, имеющих ширину более 2,5 м.

Однако это второе условие не применяется к транспортным средствам, сконструированным до даты вступления в силу этой поправки и изготовленным до ее наступления или в период продолжительностью три года после наступления этой даты".